

## Condizioni generali di vendita

## General Sales Conditions

### 1. Premessa

1.1) Le presenti condizioni generali di vendita costituiscono parte integrante di tutti i contratti di vendita conclusi tra l'Acquirente (indicato in calce) ed il Venditore, DGA S.p.A. a socio unico, con sede in Via Pietro Nenni 72/B - Z.I. Capalle - 50013 - Campi Bisenzio (FI) Italia - Tel. +39-055-8986235 Fax +39-055-8986243, P.IVA e cod.fisc., 02237280488 (di seguito indicata come DGA), qualsiasi sia la forma con la quale gli stessi ordini vengono stipulati (e-mail, PEC, fax, raccomandata).

### 2. Accettazione

2.1) L'ordine deve essere effettuato dall'Acquirente con uno dei mezzi di cui all'articolo 1.1.

2.2) Gli ordini si considerano accettati e la vendita perfezionata al momento in cui DGA invia all'Acquirente la conferma scritta dei termini e condizioni specifiche di vendita.

2.3) Ai sensi dei termini della vendita sono da considerare come integrate anche le condizioni di vendita riportate nella relativa fattura emessa da DGA.

2.4) È espressamente esclusa l'applicabilità di eventuali condizioni generali di vendita dell'Acquirente e/o di qualunque altro documento equipollente che dovesse essere emesso da quest'ultimo.

2.5) Le presenti condizioni generali hanno durata a tempo indeterminato, salvo specifico recesso di una parte da comunicarsi per iscritto con preavviso non inferiore a 6 (sei) mesi. La comunicazione di recesso non pregiudica le lavorazioni in corso o per le quali siano già stati perfezionati gli ordini, con obbligo in capo all'Acquirente alla corresponsione integrale dei corrispettivi per queste pattuiti.

### 3. Luogo e modalità di resa

3.1) Le forniture devono essere consegnate secondo i termini di resa INCOTERMS 2020 specificati nella offerta di DGA e/o nella conferma d'ordine.

3.2) È onere dell'Acquirente mettere tempestivamente a disposizione del Venditore tutte le informazioni ed i dati necessari per dare esecuzione alla fornitura; eventuali ritardi da parte dell'Acquirente comporteranno automaticamente una corrispondente proroga dei termini di consegna.

### 4. Termini di consegna

### 1. Premise

1.1) The following general sales conditions are essential part of all sale contracts concluded between the Purchaser and the Seller, DGA S.p.A. a socio unico, located in Via Pietro Nenni 72/B - Z.I. Capalle - 50013 - Campi Bisenzio (FI) Italy - Pho. +39-055-8986235 Fax +39-055-8986243, VAT N. 02237280488 (hereinafter referred to as DGA), no matter which procedure the sale orders are stipulated between the Parties (e-mail, registered e-mail, fax, registered letter).

### 2. Acceptance

2.1) Orders must be placed by the Purchaser through one of the procedures listed in 1.1.

2.2) Orders will be deemed accepted and the sale executed when DGA will send the written confirmation for the specific order to the customer.

2.3) The Parties agree to integrate the terms of sale also with the conditions issued by DGA on any sale invoice.

2.4) The applicability of any general conditions of sale of the Purchaser and / or any other equivalent document that may be issued by the latter is expressly excluded.

2.5) These general conditions have an indefinite duration; each party is in any case entitled to freely withdraw from these general conditions by means of written notice to be sent at least 6 (six) months in advance. Such withdrawal does not affect all work in progress or for which orders have already been completed, with the Purchaser being obliged to pay in full the consideration agreed upon.

### 3. Delivery place and terms

3.1) The goods must be delivered according to the INCOTERMS 2020 specified in the offer sent by DGA and/or in the order confirmation.

3.2) It is the Purchaser's responsibility to promptly make available to the Seller all the information and data necessary to execute the supply; any delays on the part of the Purchaser will automatically result in a corresponding extension of the delivery terms

### 4. Delivery

4.1) I termini temporali di consegna riportati nell'ordine o nella fattura sono da intendersi a titolo indicativo e non perentorio; pertanto il ritardo "non rilevante" nell'evasione dell'ordine da parte di DGA non potrà costituire motivo di annullamento dell'ordine stesso da parte dell'Acquirente e non darà diritto a quest'ultimo di richiedere a DGA alcun risarcimento e/o indennizzo di sorta.

4.2) Si considera non rilevante un ritardo nell'evasione dell'ordine non superiore a n. 30 giorni lavorativi.

4.3) Nel caso si verificano cause di forza maggiore, si applicheranno le norme di cui all'art. 1218 del Codice Civile (Codice Civile – R.D. n. 262/1942) e ss cc, fermo restando che DGA si adopererà al meglio delle sue possibilità per limitare gli effetti negativi conseguenti dalla intervenuta impossibilità della prestazione.

4.4) Sono da considerarsi "cause di forza maggiore" a titolo esemplificativo, ma non esaustivo, i seguenti eventi: fenomeni eccezionali ed avversi (sisma, alluvione, maremoto, incendio, alluvione, frana, altre calamità naturali), altri eventi esterni imprevedibili (scioperi selvaggi dei mezzi di trasporto, serrate sindacali, provvedimenti dell'autorità giudiziaria, furti di materie prime o prodotti finiti), *shortage* di materiali, ritardi e/o problematiche connesse ai trasporti.

4.5) Il contratto di vendita si intenderà risolto di diritto nel caso in cui l'Acquirente non provveda al ritiro della merce presso il luogo di consegna pattuito entro 15 giorni successivi alla data concordata per la consegna, con pieno diritto per DGA di richiedere il risarcimento dei danni e delle spese.

## 5. Qualità della merce

5.1) DGA garantisce che la merce consegnata è conforme alle caratteristiche prescelte dall'Acquirente; a quelle indicate nelle proprie schede tecniche e cataloghi, agli standard eventualmente prescritti dalla Legge Italiana e dell'Unione Europea attualmente vigenti, anche in materia di sicurezza.

5.2) La merce fornita da DGA è esente da vizi o difetti che la rendano inidonea all'uso per cui è stata fabbricata ed a cui è normalmente destinata (uso indicato nel sito, nel catalogo e nelle schede tecniche), a meno che l'Acquirente non abbia espressamente ordinato merce con particolari caratteristiche extra-catalogo, non richiamate dalle schede tecniche. In tale ultima ipotesi DGA non si assume alcuna responsabilità per quanto possa verificarsi in conseguenza dell'utilizzo di prodotti modificati su esplicita richiesta dell'Acquirente.

4.1) Delivery time agreed for the products on the sale orders and issued on the final invoices must be considered as a reference but not as a rigid indication; therefore a "not relevant" delay on the delivery of the ordered products, made by DGA, must not be considered by the Purchaser as a breach of the contract. Therefore in this last case the Purchaser will not have any right to claim any compensation and/or indemnity to DGA.

4.2) On the basis of the present terms of sale it is deemed "not relevant" a delay not exceeding n. 30 working days.

4.3) Where force majeure events occur, the rules of Article 1218 of the Italian Civil Code (Codice Civile – R.D. n. 262/1942) must be applied, nonetheless DGA will make all efforts to limit the negative effects resulting from the supervening impossibility of performance.

4.4) The following events are deemed "force majeure events" as an example (but not as an exhaustive list): adverse and exceptional phenomena (earthquake, flood, tsunamis, fire, flood, landslide and other natural disasters), other unforeseeable external events (wildcat strikes of transport services, strikes or lockouts, provisions of judicial authorities, theft of raw materials or finished products, exaggerated increases in the prices of raw materials), shortage of materials, delays and / or problems related to transport

4.5) Any sale agreement shall be deemed terminated in the event that the Purchaser fails to pick up the goods at the agreed place of delivery within 15 days after the agreed delivery date. In this case DGA is entitled to claim compensation for damages and costs.

## 5. Goods quality

5.1) DGA ensures that the delivered products fully comply with the features selected by the Purchaser; with the characteristics indicated in the technical data sheets and catalogues and with the standards prescribed by Italian and European Union Laws currently in force, including all the mandatory safety regulations.

5.2) The goods supplied by DGA are free from defects that make such goods unfit or unable for the use for which they were manufactured or which is normally intended to (uses indicated on the website, in the catalogues and in the technical data sheets), unless the Purchaser has expressly ordered goods with special features, not included in the sale catalogues or not mentioned by the technical specifications. In this last case DGA does not assume any liability for what may occur as a result of the

5.3) DGA non effettua vendite su campione o su tipo campione. I campioni eventualmente forniti da DGA o richiesti dall'Acquirente non comportano per DGA le garanzie qualitative ritualmente previste dalla Legge per prodotti venduti sul mercato e gli obblighi indicati al seguente art. 6.

5.4) La merce viene venduta e consegnata in imballaggi conformi alla Legge.

5.5) DGA non assume alcuna responsabilità sul mantenimento delle caratteristiche qualitative del prodotto fornito qualora lo stesso, dopo la consegna, sia stato manipolato e/o trasformato dall'Acquirente senza che quest'ultimo abbia preventivamente consultato DGA e richiesto la sua autorizzazione ad intervenire. In assenza di esplicita autorizzazione di DGA, in caso di intervento dell'Acquirente, quest'ultimo perderà ogni diritto alla garanzia.

## **6) Reclami e diritti dell'Acquirente**

6.1) Nel caso in cui si verificasse un vizio o difformità qualitativa tra il prodotto consegnato e quello preventivamente ordinato, l'Acquirente dovrà darne immediata comunicazione a DGA denunciando ai sensi della normativa vigente in forma scritta, entro 8 giorni di calendario dal ricevimento della merce o dalla scoperta del fatto (per mezzo di e-mail o fax al n +39-055-8986243, o e-mail all'indirizzo [commerciale@dga.it](mailto:commerciale@dga.it)) i vizi di non conformità rispetto alle caratteristiche tecniche indicate da DGA. La garanzia è fornita per un periodo di 12 (dodici) mesi decorrenti dalla data di spedizione dei prodotti. In caso di reclamo, l'Acquirente dovrà in ogni caso astenersi dall'utilizzare il prodotto contestato, che dovrà essere idoneamente conservato onde consentire a DGA di poter eseguire tutti i controlli e analisi opportune sulla merce contestata. Ogni denuncia da parte dell'Acquirente di vizi, difetti o difformità dovrà essere accompagnata e provata, a pena di inefficacia, da documentazione fotografica o da equipollente modalità riproduttiva, che ne certifichi la sussistenza.

6.2) In caso di fondatezza del reclamo DGA provvederà, in primo luogo, a riparare a proprie spese il prodotto risultato non conforme o difettoso ovvero, a rifonderne il prezzo, ma solamente qualora non fosse in grado preliminarmente di ripararlo. Resta in ogni caso inteso che la garanzia comprende esclusivamente la fornitura del materiale per le riparazioni da parte di DGA; ogni attività ulteriore (ivi compresi gli interventi e l'installazione in loco) sarà pertanto ad esclusivo carico e spesa dell'Acquirente.

modifications required on the products by the Purchaser.

5.3) DGA does not process sales of samples. Samples provided by DGA or requested by the Purchaser shall not oblige DGA to provide the same standard quality warranty prescribed by the Law and by the following art. 6 for products regularly sold on the market.

5.4) The goods are packaged in accordance with the applicable laws.

5.5) DGA does not assume any responsibility for the maintenance of products quality, in case the same products after the delivery have been modified and/or transformed by the Purchaser without the latter's prior consultation and authorization of DGA. In absence of explicit authorization of DGA, the Purchaser will lose all warranty rights.

## **6) Complaints and rights of the Purchaser**

6.1) In case of defects of the delivered products, the Purchaser shall immediately send a prior and written notice of complaint to DGA, in accordance with the Laws, within 8 days after the receipt of the goods or the acknowledgement of the defect (through registered letter, fax to +39-055-8986243, or e-mail at [export@dga.it](mailto:export@dga.it)) mentioning any single element of non-compliance with the technical specifications of DGA catalogues. Warranty is provided for a period of 12 (twelve) months starting from the shipment date. In the event of a complaint, the Purchaser shall in any case refrain from using the disputed product, which must be properly stored in order to allow DGA to be able to perform all appropriate checks and analyses on the disputed goods. Any complaint by the Purchaser of flaws, defects or discrepancies must be accompanied and proven, under penalty of ineffectiveness, by photographic documentation or an equivalent reproductive method, which certifies their existence.

6.2) In case of confirmed defects, DGA will first repair at its own expenses the defective item and then, in case the repair is not possible, will refund the cost of the purchase. In any case, it is understood that the guarantee only includes the supply by DGA of materials necessary for the repair works; any further activity (including interventions and on-site installation) will therefore be the sole responsibility and expense of the Buyer.

6.3) Nei casi di cui agli artt. 6.1, 6.2 nessuna richiesta di risarcimento per danni diretti e/o indiretti potrà essere avanzata dall'Acquirente nei confronti di DGA, anche in caso di fondatezza del reclamo.

6.4) L'insorgere di un reclamo non darà diritto all'Acquirente di risolvere immediatamente ed unilateralmente il contratto, né di sospendere od omettere in tutto e/o in parte il pagamento del prodotto.

6.5) Il presente articolo 6 stabilisce gli unici obblighi di garanzia del Venditore, e i rimedi esclusivi dell'Acquirente per reclami basati su difetti relativi ai prodotti forniti.

## **7. Prezzi e pagamenti**

7.1) I prezzi di vendita dei prodotti DGA sono quelli risultanti dalle fatture pro-forma o dalle fatture definitive di acquisto.

7.2) Le modalità ed i termini di pagamento sono quelli pattuiti e riportati nella fattura definitiva, o nella pro-forma, o nei DDT emessi da DGA.

7.3) Sarà facoltà del Venditore modificare i corrispettivi pattuiti, anche in corso di esecuzione, in caso di aumento dei costi delle materie prime superiore al 10%. In tutti i predetti casi il Venditore provvederà a darne notizia all'Acquirente, indicando le ragioni e l'adeguamento del corrispettivo, osservato un congruo preavviso.

## **8. Mancato o ritardato pagamento**

8.1) In caso di mancato o ritardato pagamento anche parziale, rispetto alla scadenza pattuita ed indicata in fattura verranno applicate le norme di cui al D.Lgs. 09.10.2002 n.231, ivi comprese quelle attinenti la decorrenza degli interessi ed il saggio degli stessi.

8.2) Eventuali ritardi o inadempimenti nel pagamento del corrispettivo, anche per una sola fattura, legittimeranno il Venditore a sospendere ogni attività. Dal momento in cui il corrispettivo precedentemente non pagato nei termini concordati giunga nella disponibilità del Venditore, questi riprenderà le attività di produzione/fornitura in un tempo ragionevolmente compatibile con il proprio ciclo produttivo. Il periodo di tempo in cui le forniture sono state oggetto di sospensione sarà automaticamente aggiunto ai termini di consegna concordati, o a quelli normalmente attesi in relazione alle lavorazioni concordate.

## **9. Responsabilità di DGA**

9.1) In nessun caso DGA sarà responsabile per danni indiretti, perdite di profitti/affari/opportunità o perdita di avviamento.

6.3) No compensation claim for any direct and/or indirect damage may be made by the Purchaser against DGA, in case DGA's conduct complies with the above mentioned art. 6.1, 6.2..

6.4) In case of complaint, the Purchaser does not have the right to terminate the contract immediately and unilaterally, nor to suspend or to avoid to process the payment for the purchased products, totally or partially.

6.5) This article 6 establishes Seller's only warranty obligations, and Purchaser's exclusive remedies for claims based on defects in the products supplied.

## **7. Prices and payments**

7.1) DGA products sale prices are specifically indicated in the pro-forma invoices and/or in the final sales invoices.

7.2) Final conditions and terms of payment are the ones agreed and issued in the final invoices, or in the pro-forma invoices, or in the Delivery Note issued by DGA.

7.3) The Seller will be entitled to modify the agreed fees, even during execution of the contract, in the event of an increase in the cost of raw materials exceeding 10%. In all the aforementioned cases, the Seller will notify the Purchaser, indicating the reasons and the adjustment of the consideration, subject to adequate notice.

## **8. Failed or delayed payment**

8.1) In case of failed, delayed or partial payments with respect to the agreed deadline and indicated on the invoice,, the rules referred to in Legislative Decree 09.10.2002 n. 231 will be applied, including those relating to the effective date of interest and interest rates .

8.2) Any delays or non-fulfillment in payment of the consideration, even for a single invoice, will entitle the Seller to suspend all activities. As soon as the consideration previously not paid within the agreed terms reaches the Seller's availability, the Seller will resume production / supply activities in a time reasonably compatible with its production cycle. The period of time in which the supplies have been suspended will be automatically added to the agreed delivery terms, or to those normally expected in relation to the agreed processes.

## **9. DGA's liability**

9.1) In no event will DGA be liable for indirect damages, loss of profits / business / opportunity or loss of goodwill.

## **10. Trasferimento di rischio e proprietà**

10.1) Il rischio di perdita o danneggiamento della merce fornita sarà trasferito in capo all'Acquirente alla stregua dei termini di resa Incoterms 2020 pattuiti.

10.2) La proprietà della fornitura sarà trasferita all'Acquirente successivamente al pagamento integrale da parte di quest'ultimo del corrispettivo pattuito.

## **11. Proprietà intellettuale, riservatezza e privacy**

11.1) Ciascuna parte si obbliga a mantenere la più totale riservatezza riguardo ad ogni informazione, dato (anche tecnico), documento, processo di produzione, progetto, know-how, disegno, software, strategia commerciale, prezzo, cliente e più in generale attività dell'altra parte (le "**Informazioni Riservate**"), dei quali sia venuta o verrà a conoscenza in fase di trattativa precontrattuale o durante l'esecuzione del presente rapporto contrattuale.

11.2) Le parti potranno utilizzare le Informazioni Riservate al solo ed unico fine di correttamente adempiere alle obbligazioni previste dal presente rapporto contrattuale. In particolare, ed a titolo esemplificativo, le parti non potranno diffondere né comunicare a terzi le Informazioni Riservate, a meno che non sia previsto da disposizioni di legge, regolamentari e/o da richieste di autorità pubbliche e/o giudiziarie.

11.3) Le parti si impegnano ad ogni modo a far osservare i medesimi obblighi di riservatezza ai dipendenti/collaboratori/funzionari propri che siano venuti o verranno a conoscenza delle Informazioni Riservate, garantendone l'adempimento anche quale promessa del fatto di terzo ai sensi dell'articolo 1381 cod. civ.

11.4) Ciascuna parte si obbliga, a semplice richiesta dell'altra Parte, a riconsegnare tutti i documenti o altro materiale contenente le Informazioni Riservate, in qualsiasi forma posseduti, ovvero a distruggere e certificare la distruzione di detto materiale, nonché a cancellare o distruggere qualsiasi copia o registrazione delle Informazioni Riservate effettuata su computer o attraverso qualsiasi altro strumento e supporto informatico.

11.5) I diritti di privativa industriale e/o intellettuale, compreso il relativo know-how, nonché ogni risultato suscettibile di formare oggetto di diritti di privativa, elaborati, forniti, inglobati/ricompresi nella merce, o comunque comunicati da DGA all'Acquirente, sono e restano di esclusiva proprietà di DGA.

## **10. Transfer of risk and ownership**

10.1) Risk of loss or damage to the goods supplied will be transferred to the Purchaser in accordance with the Incoterms 2020 agreed upon.

10.2) Ownership of the goods will be transferred to the Purchaser after full payment of the contract price.

## **11. Intellectual property, confidentiality and privacy**

11.1) Each party undertakes to maintain complete confidentiality regarding any information, data (including technical), document, production process, project, know-how, design, software, commercial strategy, price, customer and more generally activities of the other party (the "**Confidential Information**"), of which it has come or will become aware of during the pre-contractual negotiation phase or during the execution of this contractual relationship.

11.2) The parties may use the Confidential Information for the sole purpose of correctly fulfilling the obligations set out in this contractual relationship. In particular, and by way of example, the parties may not disseminate or communicate Confidential Information to third parties, unless required by law, regulations and / or requests from public and / or judicial authorities.

11.3) The parties undertake in any case to ensure compliance with the same confidentiality obligations by their employees / collaborators / officials who have come to or will become aware of the Confidential Information, guaranteeing their fulfillment also as a promise of the fact of a third party pursuant to article 1381 of the Italian Civil Code.

11.4) Each party undertakes, at the simple request of the other Party, to return all documents or other material containing the Confidential Information, in any form it possesses, or to destroy and certify the destruction of said material, as well as to cancel or destroy any copies or recording of Confidential Information carried out on a computer or through any other computer tool and support.

11.5) Industrial and / or intellectual property rights, including the related know-how, as well as any result likely to be the subject of proprietary rights, processed, supplied, incorporated / included in the goods, or in any case communicated by DGA to the

11.6) Le Parti si danno atto di essersi reciprocamente informate ed autorizzate al trattamento dei dati personali, ai sensi del D. Lgs. n. 196/2003 (e s.m.i.) e del Regolamento UE 679/2016 (e s.m.i.), dichiarandosi all'uopo edotte dei diritti conferiti dalle predette disposizioni di legge, in relazione agli adempimenti connessi all'esecuzione del presente rapporto contrattuale.

## **12. Legge applicabile e Foro competente**

12.1) Le presenti condizioni generali ed i singoli rapporti di fornitura sono disciplinati dalla legge italiana. È esclusa l'applicazione della "Convenzione di Vienna del 1980 sulla vendita internazionale di merci" e di altre convenzioni, regolamenti o norme di diritto internazionale relative alla vendita di merci e/o alla fornitura (anche di servizi).

12.2) Per tutte le controversie derivanti dall'interpretazione, o dall'esecuzione del presente rapporto contrattuale viene pattuita la competenza esclusiva del Foro di Firenze (Italia).

Purchaser, are and remain the exclusive property of DGA.

11.6) The Parties acknowledge that they have mutually informed and authorized the processing of personal data, pursuant to Legislative Decree no. 196/2003 (as amended) and EU Regulation 679/2016 (as amended), and they declare themselves for this purpose to be aware of the rights conferred by the aforementioned provisions of law, in relation to the obligations related to the execution of this contractual relationship.

## **12. Applicable law and jurisdiction**

12.1) These general conditions and the specific supply relationships are governed by Italian law. The application of the "Vienna Convention of 1980 on the International Sale of Goods" and other conventions, regulations or rules of international law relating to the sale of goods and / or the supply (also of services) is excluded.

12.2) For all disputes arising from the interpretation or execution of this contractual relationship, the parties submit to the exclusive jurisdiction of the Court of Florence (Italy).

Letto, approvato e sottoscritto a/Read, confirmed and signed in Campi Bisenzio (Fi) il/on 22/06/2022

**DGA S.p.A.**

---

L'Acquirente, ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 1341 e seguenti c.c., dichiara di aver esaminato specificamente e di approvare espressamente i seguenti articoli: 1 (Premessa), 2 (Accettazione), 3 (Luogo e modalità di resa), 4 (Termini di consegna), 5 (Qualità della merce), 6 (Reclami e diritti dell'Acquirente), 7 (Prezzi e pagamenti), 8 (Mancato o ritardato pagamento), 9 (Responsabilità di DGA), 10 (Trasferimento di rischio e proprietà), 11 (Proprietà intellettuale, riservatezza e privacy), 12 (Legge applicabile e Foro competente)

*The Purchaser, pursuant to and for the purposes of articles 1341 and following of the Italian Civil Code, declares to have specifically examined and expressly approved the following articles: 1 (Premise), 2 (Acceptance), 3 (Delivery place and terms), 4 (Delivery), 5 (Goods quality), 6 (Complaints and rights of the Purchaser), 7 (Prices and payments), 8 (Failed or delayed payment), 9 (DGA's liability), 10 (Transfer of risk and ownership), 11 (Intellectual property, confidentiality and privacy), 12 (Applicable law and jurisdiction)*

Letto, approvato e sottoscritto a/Read, confirmed and signed in Campi Bisenzio (Fi) il/on 22/06/2022

**DGA S.p.A.**

---